

「くずし字を読む会」



江上 敏哲

京都大学
情報学研究科図書室

egami@i.kyoto-u.ac.jp

egami@ma6.seikyou.ne.jp

0. 「くずし字」と「変体仮名」

●「くずし字」とは

- 草書体・行書体
- 手書き
及び それと同じ書体で印刷
- 原形をとどめていない
- ひらがなが一種類ではない
(→変体仮名)

0. 「くずし字」と「変体仮名」

- 「変体仮名」とは
「の」

“no” = 「乃 (no)」 —  

“no” ≙ 「能 (nou)」 — 

“no” ≙ 「農 (nou)」 — 

字母

| わ | ら | や | ま | は | な | た | さ | か | あ |
|--------------------|-----------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 王 <small>王</small> | 良 <small>良</small> | 夜 <small>夜</small> | 未 <small>未</small> | 波 <small>波</small> | 那 <small>那</small> | 多 <small>多</small> | 左 <small>左</small> | 開 <small>開</small> | 安 <small>安</small> |
| 和 <small>和</small> | 羅 <small>羅</small> | 也 <small>也</small> | 万 <small>万</small> | 盤 <small>盤</small> | 奈 <small>奈</small> | 堂 <small>堂</small> | 散 <small>散</small> | 可 <small>可</small> | 阿 <small>阿</small> |
| み | り | | み | ひ | に | ち | し | き | い |
| 為 <small>為</small> | 利 <small>利</small> | | 三 <small>三</small> | 悲 <small>悲</small> | 尔 <small>尔</small> | 千 <small>千</small> | 之 <small>之</small> | 支 <small>支</small> | 以 <small>以</small> |
| 井 <small>井</small> | 里 <small>里</small> | | 美 <small>美</small> | 飛 <small>飛</small> | 耳 <small>耳</small> | 地 <small>地</small> | 志 <small>志</small> | 起 <small>起</small> | 伊 <small>伊</small> |
| 系 | る | ゆ | む | ふ | ぬ | つ | す | く | う |
| 惠 <small>惠</small> | 流 <small>流</small> | 由 <small>由</small> | 無 <small>無</small> | 布 <small>布</small> | 怒 <small>怒</small> | 都 <small>都</small> | 須 <small>須</small> | 久 <small>久</small> | 宇 <small>宇</small> |
| 衛 <small>衛</small> | 累 <small>累</small> | 遊 <small>遊</small> | 武 <small>武</small> | 婦 <small>婦</small> | 努 <small>努</small> | 徒 <small>徒</small> | 春 <small>春</small> | 具 <small>具</small> | 有 <small>有</small> |
| を | れ | | め | へ | ね | て | せ | け | え |
| 遠 <small>遠</small> | 禮 <small>禮(礼)</small> | | 免 <small>免</small> | 遍 <small>遍</small> | 祿 <small>祿</small> | 亭 <small>亭</small> | 世 <small>世</small> | 介 <small>介</small> | 衣 <small>衣</small> |
| 越 <small>越</small> | 連 <small>連</small> | | 面 <small>面</small> | 幣 <small>幣</small> | 年 <small>年</small> | 天 <small>天</small> | 勢 <small>勢</small> | 遣 <small>遣</small> | 江 <small>江</small> |
| ん | ろ | よ | も | ほ | の | と | そ | こ | お |
| 尤 <small>尤</small> | 呂 <small>呂</small> | 与 <small>与</small> | 毛 <small>毛</small> | 本 <small>本</small> | 能 <small>能</small> | 登 <small>登</small> | 曾 <small>曾</small> | 古 <small>古</small> | 於 <small>於</small> |
| | 路 <small>路</small> | 餘 <small>餘</small> | 裘 <small>裘</small> | 保 <small>保</small> | 農 <small>農</small> | 東 <small>東</small> | 楚 <small>楚</small> | 故 <small>故</small> | 於 <small>於</small> |

1. くずし字を読む会

●くずし字を読む会

- 古典籍資料のくずし字の読み方を学ぶ勉強会
- 主に京都大学の図書館員
(毎回 10 人前後 全体で約 30 人)
- 終業後、プライベートで
- 月に 1 ~ 2 回 1 時間

1. くずし字を読む会

●目標

- 基礎的な変体仮名が読める
- 読み方・勉強の仕方を知る
(参考図書・ツール等)
- まったくの未経験者が
今後独習できるようになること

1. くずし字を読む会

●経緯

- 2003年9月開始
- 約50回
- 当初、2/3が未経験者
 - 現在、大学院入試問題が解ける
- 新規参加者が増えている

2. テキスト

①「小倉百人一首」

- 嘉永 5 年 (1852) 写本
- 触れた／学校で習った経験がある
- 翻刻がすでにある
- 和歌である
- 100 首で終わる
- 文字が大きい資料だった

2. テキスト

●和歌のメリット(⇔散文)

-短い

負荷が少ない

担当回数が増える

欠席者をスキップできる

-5・7・5・7・7のリズムから推測

-漢字が少ない

2. テキスト

②「古今和歌集」

－東海大学桃園文庫蔵 写本（影印）

●和歌のデメリット（⇔散文）

－漢字が少ない

－語彙が限定的

－文脈の推測が困難

2. テキスト

③ 徒然草

- 京都大学菊亭家旧蔵本 写本（影印）
- 漢字が少なめ
- 翻刻がすでにある

④ 古今知恵枕

- [享保 19 年 (1734)?] 版本（影印）
- 漢字が多い＋ふりがな

3. 習得度

● 習得度チェック

- 2004年6月頃実施
(開始から9ヶ月後)
- 文字単体(変体仮名・漢字)
- 語句(同じ仮名・漢字が含まれる)
- プロフィール等

「この会に参加する前から、この文字(語句)が読めていましたか？」

「現在、この文字(語句)が読めますか？」

「実際に読んでください。」

変体仮名(単体) 5問

漢字(単体) 2問

語句(同じ文字含む) 4問

の

明

あ

月

り

明

の

3. 習得度

- かな中心の勉強会で漢字が読めるようになるか
- 過去に経験がなくても読めるようになるか
- 参加回数はどれくらい必要か

etc.

Q. 漢字がどれだけ読めるか

| かな | 漢字 | 語句 | かな | 漢字 | 語句 |
|-----|-----|----|-----|-----|----|
| 0→3 | 0→0 | 0 | 0→4 | 0→2 | 4 |
| 0→3 | 0→0 | 4 | 0→5 | 0→2 | 4 |
| 1→4 | 0→0 | 4 | 0→5 | 0→2 | 4 |
| 5→5 | 0→0 | 0 | 0→5 | 0→2 | 4 |
| 0→3 | 0→1 | 1 | 1→5 | 0→2 | 4 |
| 0→5 | 0→1 | 4 | 2→5 | 0→2 | 4 |
| 0→5 | 0→1 | 4 | 2→5 | 0→2 | 4 |
| | | | 1→5 | 1→2 | 4 |
| | | | 4→5 | 1→2 | 4 |
| | | | 4→4 | 2→2 | 4 |
| | | | 5→5 | 2→2 | 4 |

Q. 過去にくずし字を勉強した経験

| 経験 | かな | 漢字 | 語句 | 経験 | かな | 漢字 | 語句 |
|----|-----|-----|-----|----|-----|-----|-----|
| ある | 2→5 | 0→2 | 1→4 | ない | 0→3 | 0→0 | 0→0 |
| ある | 2→5 | 0→2 | 1→4 | ない | 0→3 | 0→1 | 0→3 |
| ある | 4→4 | 2→2 | 4→4 | ない | 0→3 | 0→0 | 1→4 |
| ある | 4→5 | 1→2 | 4→4 | ない | 0→4 | 0→2 | 0→4 |
| ある | 5→5 | 2→2 | 4→4 | ない | 0→5 | 0→1 | 1→4 |
| ある | 5→5 | 0→0 | 2→2 | ない | 0→5 | 0→2 | 0→4 |
| | | | | ない | 0→5 | 0→2 | 2→4 |
| | | | | ない | 0→5 | 0→1 | 0→4 |
| | | | | ない | 0→5 | 0→2 | 0→4 |
| | | | | ない | 1→4 | 0→0 | 0→4 |
| | | | | ない | 1→5 | 1→2 | 1→4 |
| | | | | ない | 1→5 | 0→2 | 1→4 |

Q. 参加した回数

| 参加 | 経験 | かな | 漢字 | 語句 | 参加 | 経験 | かな | 漢字 | 語句 |
|-----------|----|-----|-----|-----|-----------|----|-----|-----|-----|
| 1-3 1回 | ない | 0→3 | 0→0 | 0→0 | 7-9回 | ない | 1→5 | 1→2 | 1→4 |
| 1-3 4回 | ない | 0→4 | 0→2 | 0→4 | 10回以 上 | ない | 0→5 | 0→1 | 1→4 |
| 4回 | ない | 0→3 | 0→1 | 0→3 | 10回以 上 | ない | 0→5 | 0→2 | 0→4 |
| 4回 | ない | 0→3 | 0→0 | 1→4 | 10回以 上 | ない | 0→5 | 0→1 | 0→4 |
| 4回 | ない | 0→5 | 0→2 | 2→4 | 10回以 上 | ない | 1→5 | 0→2 | 1→4 |
| 4回 | ない | 0→5 | 0→2 | 0→4 | 10回以 上 | ある | 2→5 | 0→2 | 1→4 |
| 4回 | ない | 1→4 | 0→0 | 0→4 | 10回以 上 | ある | 2→5 | 0→2 | 1→4 |
| 4回 | ある | 4→4 | 2→2 | 4→4 | | | | | |
| 4回 | ある | 4→5 | 1→2 | 4→4 | | | | | |
| 4回 | ある | 5→5 | 2→2 | 4→4 | | | | | |
| 4回 | ある | 5→5 | 0→0 | 2→2 | | | | | |

3. 習得度

- かな中心の勉強でも、漢字が読めるようになるきっかけにはなる。
- 月 1-2 回、1 時間、6 ヶ月（約 10 回）
- 経験の有無、専攻分野は無関係。
- 自主的な予習復習 大差なし
- 対象作品についての予備知識 大差なし

4. アンケート

- 「所蔵している資料が読めない」
「配架・目録に必要」
- 「大学で勉強したことはあるが、続けていないと忘れる」
- 「興味はあっても、独学では無理」
- 「今後古典籍資料を取り扱う部署に異動したときのために」
- 「Web でやってほしい」